

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

23 février 2006

PROJET DE LOI

**modifiant la loi du 28 février 2002
organisant l'établissement de la balance des
paiements, de la position extérieure globale
de la Belgique et portant modification de
l'arrêté-loi du 6 octobre 1944 relatif au
contrôle des changes et de diverses
dispositions légales**

TEXTE CORRIGÉ PAR LA COMMISSION
DES FINANCES ET DU BUDGET

Documents précédents :

Doc 51 **2240/ (2005/2006)** :

001 : Projet de loi.
002 : Rapport.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

23 februari 2006

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van
28 februari 2002 ter regeling van het
opstellen van de betalingsbalans en van de
externe vermogenspositie van België en
houdende wijziging van de besluitwet van
6 oktober 1944 betreffende de
wisselcontrole en van verschillende
wettelijke bepalingen**

TEKST VERBETERD DOOR DE COMMISSIE VOOR DE
FINANCIËN EN DE BEGROTING

Voorgaande documenten :

Doc 51 **2240/ (2005/2006)** :

001 : Wetsontwerp.
002 : Verslag.

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>Vlaams Belang</i>	: Vlaams Belang
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif

QRVA : Questions et Réponses écrites

CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)

CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)

CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)

PLEN : Séance plénière

COM : Réunion de commission

MOT : Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer

QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden

CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)

CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft)

CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)

PLEN : Plenum

COM : Commissievergadering

MOT : Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'intitulé de la loi du 28 février 2002 organisant l'établissement de la balance des paiements et de la position extérieure globale de la Belgique et portant modification de l'arrêté-loi du 6 octobre 1944 relatif au contrôle des changes et de diverses dispositions légales est remplacé par l'intitulé suivant:

«Loi organisant l'établissement de la balance des paiements, de la position extérieure globale et des statistiques du commerce international des services et des investissements directs étrangers de la Belgique et portant modification de l'arrêté-loi du 6 octobre 1944 relatif au contrôle des changes et de diverses dispositions légales.»

Art. 3

L'intitulé du chapitre II de la même loi est remplacé par l'intitulé suivant:

«Balance des paiements, position extérieure globale et statistiques du commerce international des services et des investissements directs étrangers de la Belgique.»

Art. 4

L'article 2 de la même loi est modifié comme suit:

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots «ainsi que les statistiques du commerce international des services et des investissements directs étrangers» sont insérés entre les mots «position extérieure globale» et «de la Belgique»;

2° l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante:

«Elle procède à ces fins à la collecte et au traitement des informations utiles, conformément aux articles 3 à 7.»

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Het opschrift van de wet van 28 februari 2002 ter regeling van het opstellen van de betalingsbalans en van de externe vermogenspositie van België en houdende wijziging van de besluitwet van 6 oktober 1944 betreffende de wisselcontrole en van verschillende wettelijke bepalingen wordt vervangen door het volgende opschrift:

«Wet ter regeling van het opstellen van de betalingsbalans, van de externe vermogenspositie en van de statistieken inzake de internationale handel in diensten en de buitenlandse directe investeringen van België en houdende wijziging van de besluitwet van 6 oktober 1944 betreffende de wisselcontrole en van verschillende wettelijke bepalingen.»

Art. 3

Het opschrift van hoofdstuk II van dezelfde wet wordt vervangen door het volgende opschrift:

«Betalingsbalans, externe vermogenspositie en statistieken inzake de internationale handel in diensten en de buitenlandse directe investeringen van België.»

Art. 4

Artikel 2 van dezelfde wet wordt gewijzigd als volgt:

1° in het eerste lid worden de woorden «en de statistieken inzake de internationale handel in diensten en de buitenlandse directe investeringen» ingevoegd tussen de woorden «de externe vermogenspositie» en «van België»;

2° het tweede lid wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Zij gaat daartoe over tot het verzamelen en verwerken van de dienstige gegevens, overeenkomstig de artikelen 3 tot 7.»

Art. 5

A l'article 3 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

a) le § 1^{er} est complété comme suit:

«4° les avoirs des personnes morales résidentes constitués par des valeurs mobilières émises par des résidents ainsi que les engagements des personnes morales résidentes envers d'autres résidents du fait de l'émission, de la livraison ou de la conservation de valeurs mobilières.»

b) le § 2 est remplacé par la disposition suivante:

«§ 2. Toutes les personnes qui effectuent ou prêtent leur concours à des opérations visées au § 1^{er} sont tenues de fournir à la Banque Nationale de Belgique les informations utiles au sens de l'article 2.

Toutefois, la Banque Nationale de Belgique est autorisée à recourir à des méthodes d'échantillonnage statistique prévoyant que les personnes visées à l'alinéa 1^{er} ne sont pas toutes tenues de communiquer les informations pour autant que ces méthodes impliquent, pour toutes les personnes comprises dans une même catégorie, une probabilité identique d'être tenues de les communiquer.

La Banque Nationale de Belgique est également habilitée à collecter les informations utiles au sens de l'article 2 auprès des autorités, institutions ou organismes de droit public et auprès d'une fédération ou d'un groupement professionnel. Les modalités de cette transmission sont déterminées de commun accord. Toutefois, les autorités, institutions et organismes de droit public sont tenus de transmettre ces informations à la Banque Nationale de Belgique lorsque cette transmission permet d'éviter la collecte d'informations directement auprès des personnes visées à l'alinéa 1^{er}».

c) le § 3 est modifié comme suit:

1° les mots «à transmettre» sont remplacés par les mots «utiles au sens de l'article 2 qui doivent être transmises»;

2° les mots «visées au § 1^{er}» sont insérés entre les mots «pour les différentes catégories d'opérations» et «qu'il précise».

Art. 5

In artikel 3 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) paragraaf 1 wordt aangevuld als volgt:

«4° de tegoeden van de ingezeten rechtspersonen bestaande uit effecten uitgegeven door ingezetenen als ook de verbintenissen van de ingezeten rechtspersonen tegenover andere ingezetenen wegens de uitgifte, de levering of de bewaring van effecten.»

b) paragraaf 2 wordt vervangen door de volgende bepaling:

«§ 2. Alle personen die in § 1 bedoelde transacties verrichten of die hun medewerking eraan verlenen, zijn ertoe gehouden de vereiste informatie dienstig in de zin van artikel 2 aan de Nationale Bank van België te verstrekken.

De Nationale Bank van België is evenwel gemachtigd gebruik te maken van methodes van statistische steekproeven, waarbij voorzien is dat de personen bedoeld in het eerste lid niet allen gehouden zijn de informatie te verstrekken, voor zover deze methodes tot gevolg hebben dat alle personen die tot eenzelfde categorie behoren, precies dezelfde waarschijnlijkheid hebben om ze te moeten verstrekken.

De Nationale Bank van België is tevens gerechtigd om de informatie dienstig in de zin van artikel 2 te verzamelen bij publiekrechtelijke overheden, instellingen en organen en bij een verbond of beroepsgroepering. De modaliteiten van deze gegevensoverdracht worden in onderlinge overeenstemming vastgelegd. De publiekrechtelijke overheden, instellingen en organen zijn echter verplicht deze informatie aan de Nationale Bank van België over te maken wanneer zo de verzameling van de informatie rechtstreeks bij de personen bedoeld in het eerste lid kan vermeden worden.»

c) paragraaf 3 wordt gewijzigd als volgt:

1° de woorden «dienstig in de zin van artikel 2» worden ingevoegd tussen de woorden «de informatie» en «die aan de Nationale Bank van België»;

2° de woorden «bedoeld in § 1» worden ingevoegd tussen de woorden «transacties» en «die Hij opgeeft».

d) au § 4, les mots «de même que les méthodes d'échantillonnage statistique visées au § 2 et les cas dans lesquels ces méthodes sont appliquées» sont ajoutés après les mots «sur la base du paragraphe précédent».

Art. 6

A l'article 4 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

a) le § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante:

«§ 1^{er}. Les informations individuelles collectées sont utilisées par la Banque Nationale de Belgique aux fins de l'établissement de la balance des paiements, de la position extérieure globale et des statistiques du commerce international des services et des investissements directs étrangers de la Belgique.

Ces informations peuvent également être utilisées par la Banque Nationale de Belgique pour la réalisation d'autres travaux statistiques exécutés dans le cadre des missions d'intérêt public qu'elle assure conformément à la loi du 22 février 1998 fixant son statut organique.».

b) le § 2 est remplacé par la disposition suivante:

«§ 2. Sans préjudice du respect des obligations liées aux missions relevant du Système européen de banques centrales, la Banque Nationale de Belgique ne peut transmettre des données individuelles utiles au sens de l'article 2 dont elle dispose à d'autres institutions ou organismes qu'en exécution d'obligations internationales et qu'à la triple condition que les informations ne soient utilisées que pour l'établissement de statistiques de balance des paiements, de la position extérieure globale, du commerce international des services ou d'investissements directs étrangers, que ces organismes et institutions soient soumis à une obligation de secret équivalente à celle prévue dans la présente loi et que ces organismes et institutions assurent un niveau de protection adéquat au sens de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel et de ses arrêtés d'exécution.

d) in § 4 worden de woorden «evenals hoe en in welke gevallen de methodes van statistische steekproeven bedoeld in § 2 worden toegepast» toegevoegd na de woorden «die op grond van de vorige paragraaf werden uitgevaardigd».

Art. 6

In artikel 4 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) paragraaf 1 wordt vervangen door de volgende bepaling:

«§ 1. De verzamelde individuele informatie wordt door de Nationale Bank van België aangewend voor het opstellen van de betalingsbalans, de externe vermogenspositie en de statistieken inzake de internationale handel in diensten en de buitenlandse directe investeringen van België.

Deze informatie mag door de Nationale Bank van België eveneens aangewend worden voor de realisatie van andere statistische werkzaamheden verricht in het kader van de opdrachten van openbaar belang die ze waarneemt overeenkomstig de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van haar organiek statuut.».

b) paragraaf 2 wordt vervangen door de volgende bepaling:

«§ 2. Onverminderd de naleving van de verplichtingen verbonden aan de opdrachten die vallen onder het Europees Stelsel van Centrale Banken mag de Nationale Bank van België geen individuele gegevens dienstig in de zin van artikel 2 waarover ze beschikt doorgeven aan andere instellingen tenzij ter uitvoering van internationale verplichtingen en op de drievoudige voorwaarde dat de informatie uitsluitend wordt gebruikt voor het opstellen van statistieken inzake de betalingsbalans, de externe vermogenspositie, de internationale handel in diensten of de buitenlandse directe investeringen en dat die instellingen gehouden zijn aan een evenwaardige geheimhoudingsplicht als die bepaald in deze wet en dat deze instellingen een passend beschermingsniveau waarborgen in de zin van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens en van haar uitvoeringsbesluiten.

La Banque Nationale de Belgique peut toutefois transmettre les données individuelles à la Commission bancaire, financière et des assurances pour autant que celle-ci soit elle-même habilitée à les collecter directement et à les traiter dans le cadre de ses missions de contrôle prudentiel.».

c) le § 3 est modifié comme suit:

1° les mots «qu'à la condition» sont remplacés par les mots «que conformément aux dispositions de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel et de ses arrêtés d'exécution et pour autant»;

2° le mot «déclarants» est remplacé par les mots «personnes à qui elles se rapportent».

d) au § 4, les mots «pour établir la balance des paiements ou la position extérieure globale de la Belgique» sont remplacés par les mots «en exécution du présent chapitre» .

Art. 7

A l'article 5, alinéa 2, de la même loi, les mots «Par dérogation à l'article 35 de la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque Nationale de Belgique et» sont supprimés.

Art. 8

L'article 5 de la présente loi s'applique pour la première fois à la collecte des informations relatives aux opérations économiques, paiements et transferts d'avoirs réalisés après le 31 décembre 2005 ainsi qu'aux avoirs et engagements au 31 décembre 2005.

De Nationale Bank van België mag evenwel de individuele gegevens overmaken aan de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen voor zover deze zelf gemachtigd is die gegevens rechtstreeks te verzamelen en te verwerken in het kader van haar opdrachten van prudentieel toezicht.».

c) paragraaf 3 wordt gewijzigd als volgt:

1° de woorden «enkel aan andere derden dan deze waarvan sprake in § 2 meedelen mits» worden vervangen door de woorden «slechts aan andere derden dan deze waarvan sprake in § 2 meedelen overeenkomstig de bepalingen van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens en voor zover»;

2° het woord «gegevensverstrekkers» wordt vervangen door de woorden «personen waarop ze betrekking hebben».

d) in § 4 worden de woorden «voor het opstellen van de betalingsbalans of van de externe vermogenspositie van België» vervangen door de woorden «in uitvoering van onderhavig hoofdstuk» .

Art. 7

In artikel 5, tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden «In afwijking van artikel 35 van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België en» geschrapt.

Art. 8

Artikel 5 van deze wet is voor het eerst van toepassing op het verzamelen van de gegevens over de economische transacties, de betalingen en het overmaken van tegoeden uitgevoerd na 31 december 2005 alsook op de tegoeden en de verbintenissen op 31 december 2005.